



ỦY BAN AN TOÀN SẢN PHẨM TIÊU DÙNG HOA KỲ
4330 EAST WEST HIGHWAY
BETHESDA, MD 20814

Andrew Kameros
Giám đốc
Văn phòng Tuân thủ và Hoạt động Thực địa

Điện thoại: 301-504-7915
Fax: 301-504-0008
email: akameros@cpsc.gov

Ngày 22 tháng 12, 2011

Đề mục: Chính sách về quần áo ngủ và lập trường về quần áo thoải mái mặc trong nhà

Kính gửi Nhà sản xuất/Phân phối/Nhập khẩu/Bán lẻ:

Ủy ban An Toàn Sản Phẩm Tiêu Dùng Hoa Kỳ (CPSC), một cơ quan của chính phủ Mỹ, thực thi Luật Vải Dễ Cháy (FFA) và chịu trách nhiệm bảo vệ công chúng khỏi các rủi ro của các mặt hàng dễ cháy nguy hiểm dùng trong may mặc, vải, và các đồ dùng nội thất. Hai trong số các tiêu chuẩn về hàng may mặc dễ cháy theo FFA là các Tiêu Chuẩn cho Tính Dễ Cháy của Quần Áo Ngủ Trẻ Em, 16 C.F.R Phần 1615 và 1616. Thư này được phổ biến để xác định lại chính sách của cơ quan về quần áo ngủ và lập trường của cơ quan về quần áo thoải mái của trẻ em, và để thông báo cho người trong ngành về các nghĩa vụ mới, dựa theo Đạo Luật Cải Thiện An Toàn Sản Phẩm Tiêu Dùng năm 2008 (CPSIA).

Các tiêu chuẩn về quần áo ngủ của trẻ em đã được soạn thảo để phòng chống trường hợp quần áo ngủ của trẻ em có thể bốc cháy do tiếp xúc với các nguồn gây cháy như diêm quẹt/bật lửa, nến, lò, bếp lò, máy sưởi, lò sưởi. Hầu hết các vụ bốc cháy xảy ra khi trẻ em còn thức và mặc quần áo ngủ hoặc mặc các quần áo liên quan đến giấc ngủ vào buổi tối hôm trước hoặc vào buổi sáng vào khoảng giờ ăn sáng.

Quy định của Ủy ban CPSC định nghĩa cụm từ "quần áo ngủ của trẻ em" bao gồm bất kỳ sản phẩm may mặc nào (ở các cỡ 0 - 14), như áo dài mặc ban đêm, quần áo ngủ, hoặc quần áo tương tự hoặc liên quan, chẳng hạn như áo thun, **chủ yếu dùng để mặc khi ngủ hoặc các hoạt động liên quan với giấc ngủ**, ngoại trừ: (1) tã lót và đồ lót; (2) "hàng may mặc cho trẻ sơ sinh," dành cho trẻ chín tháng tuổi hoặc nhỏ hơn; và (3) "hàng may mặc bó sát người" đáp ứng kích thước tối đa cụ thể.¹

Nhân viên của CPSC xem xét nhiều yếu tố khi xác định quần áo nào là đồ ngủ, chứ không chỉ xem xét các lời lẽ quảng cáo hoặc sự chỉ định của nhà sản xuất. Các yếu tố bao gồm: (1) bản chất của quần áo và sự phù hợp của nó cho việc ngủ hoặc các hoạt động liên quan đến việc ngủ, (2) loại vải, các đặc tính trang trí, và hình vẽ, (3) quần áo đã được quảng cáo và phân phối như thế nào; và (4) khả năng quần áo được mua và sử dụng cho trẻ em chủ yếu để ngủ hoặc các hoạt động liên quan đến việc ngủ.

Mỗi sản phẩm trong chủng loại các món chủ yếu để mặc khi ngủ hoặc cho các hoạt động liên quan đến việc ngủ thay đổi theo thời gian. Trong những năm 1990, một chủng loại sản phẩm được gọi là "quần áo thoải mái mặc trong nhà" (loungewear) đã được mang ra bán cho trẻ em. **Nhân viên của CPSC xem "loungewear" của trẻ**

¹ Mặc dù các trường hợp ngoại lệ được miễn tuân thủ các tiêu chuẩn về quần áo ngủ của trẻ em, các ngoại lệ vẫn phải đáp ứng các yêu cầu về tính dễ cháy đối với vật liệu may quần áo, 16 C.F.R Phần 1610 (hoặc phim nhựa vinyl 16 C.F.R. Phần 1611).

em (hoặc các sản phẩm may mặc tương tự khác được quảng cáo là quần áo mặc thoải mái) là hàng may mặc chủ yếu dùng cho các hoạt động liên quan đến giấc ngủ. Vì vậy, "loungewear" phải tuân thủ các tiêu chuẩn về quần áo ngủ của trẻ em.

Nhân viên của CPSC xây dựng lập trường của mình dựa trên nguyên tắc "loungewear" phải tuân thủ các tiêu chuẩn về quần áo ngủ của trẻ em trong quá trình sản xuất và lời văn của các tiêu chuẩn về quần áo ngủ trẻ em cũng như sự phát triển của các tiêu chuẩn, dựa trên tài liệu về định nghĩa và các xu hướng liên quan đến loungewear, dựa trên việc xem xét một số catalogue để xem những loại hàng may mặc nào đang được bán như là "loungewear", nơi nào trong cửa hàng hoặc trong catalogue hàng "loungewear" thường được bày bán, và dựa trên các cuộc thảo luận với các nhà sản xuất và nhập khẩu quần áo ngủ và đồ lót của trẻ em. Một thư hướng dẫn và giải thích đã được gửi đến ngành này vào tháng 12 năm 1996 và đã được đăng trên trang web của chúng tôi kể từ ngày đó. Lá thư được phổ biến lại trong năm 2008. **Nhà sản xuất sẽ bị xem là phạm luật liên bang nếu sản xuất để bán, bán, chào bán, nhập khẩu, và/hoặc phân phối hàng may mặc phải tuân thủ các tiêu chuẩn về quần áo ngủ của trẻ em nhưng không đáp ứng được các tiêu chuẩn này. Nhân viên của CPSC sẽ thực thi luật pháp chống lại các công ty đã bán các hàng loungewear không tuân thủ các tiêu chuẩn về quần áo ngủ trẻ em (16 C.F.R. Phần 1615 và 1616).**

Luật CPSIA sửa đổi một số quy định hiện hành và tạo ra một số yêu cầu mới cho nhà nhập khẩu và nhà sản xuất. Trong số các yêu cầu mới có nhiều yêu cầu đặc biệt cho các sản phẩm dành cho trẻ em đã được xác định là sản phẩm thiết kế và chủ yếu dành cho trẻ em từ 12 tuổi trở xuống. Theo luật CPSIA, ngoài các thử nghiệm bắt buộc về các tiêu chuẩn dễ cháy đối với quần áo ngủ (và quần áo) của trẻ em, nhà sản xuất phải đưa ra một giấy chứng nhận sản phẩm cho trẻ em (CPC) trong đó có nêu rõ là đã tuân thủ các yêu cầu hiện hành, dựa trên thử nghiệm được thực hiện bởi một bên thứ ba chuyên đánh giá về tuân thủ được CPSC chấp nhận và chứng nhận. Giấy chứng nhận CPC phải đi kèm với sản phẩm khi sản phẩm được đưa ra thị trường và được cung cấp cho các nhà bán lẻ, cho dù bán trên mạng hoặc trong một cửa hàng truyền thống trên đường phố, hoặc nhà phân phối, 15 USC § 2063 (a) (2) và 16 C.F.R. Phần 1110. Luật CPSIA cũng buộc tất cả sản phẩm cho trẻ em, kể cả quần áo ngủ cho trẻ em, phải mang nhãn truy tìm, đáp ứng yêu cầu về chất chì và chất phủ bề mặt (ví dụ, các chỗ có sơn, hoặc bộ phận kéo của dây kéo), và đáp ứng yêu cầu về chất phthalate (quần áo ngủ được coi là một món dùng để chăm sóc trẻ em).

Việc sản xuất để đưa ra bán, bán, chào bán, nhập khẩu, và/hoặc phân phối tại Hoa Kỳ loại hàng may mặc nào không phù hợp với các tiêu chuẩn hiện hành về tính dễ cháy là một Giao Dịch Bị Nghiêm Cấm theo phần 3 của luật FFA, 15 U.S.C § 1192, và là một Hành Động Bị Nghiêm Cấm theo phần 19(a)(1) của luật An Toàn Sản Phẩm Tiêu Dùng (CPSA), 15 U.S.C § 2068(a)(1). Ngoài ra, bất kỳ người nào không tuân thủ các yêu cầu trong phần 14 của luật CPSA (ví dụ, nhãn truy tìm và các yêu cầu về chứng nhận) sẽ bị xem là có Hành Động Bị Nghiêm Cấm theo phần 19(a)(1) của luật CPSA. Căn cứ vào các phần 5(e) và 7 của luật FFA, 15 U.S.C § § 1194(e) và 1196, và các phần 20 và 21 của luật CPSA, 15 U.S.C § § 2069 và 2070, do hậu quả của những vi phạm này, quý vị có thể chịu tiền phạt lên đến 100.000 USD cho mỗi vi phạm nhưng không quá mức tối đa là 15 triệu USD cho tổng số vi phạm trong cùng một vụ, và bị phạt tù không quá năm (5) năm, hoặc cả hai. Hình phạt tối đa tăng lên 15,15 triệu USD sau ngày 1 tháng 1 năm 2012. Công ty của quý vị cũng có thể là đối tượng của biện pháp ngăn cấm hoặc các sản phẩm có thể bị tịch thu để ngăn chặn sản phẩm vi phạm được tiếp tục phân phối.

Xin liên hệ với Allyson Tenney qua số điện thoại 301-504-7567 hoặc email atenney@cpsc.gov nếu quý vị có thắc mắc.

Trân trọng,



Andrew Kameros